

# Inhalt

Anmerkung zu Schreibweisen und Übersetzungen . . . . .	9
Prolog: Prypjat – <i>Artek</i> – Boston . . . . .	11
1. Beziehungsgeflechte einer transnationalen Katastrophe . . . . .	19
1.1 Fluide Ordnungskonstrukte . . . . .	27
1.2 Tschernobyl-Geschichte(n) . . . . .	33
1.3 Von der Perestrojka zum Postsozialismus: Aufbau und Quellen . . . . .	38
1.4 Kontext I: »Atomic kids« und der nukleare Abenteuerspielplatz des Kalten Krieges . . . . .	44
1.5 Kontext II: »Glückliche sowjetische Kindheit« . . . . .	52
1.6 Kontext III: Raumschiff Erde: Wettlauf um die Eine Welt . . . . .	60
2. Nach der Katastrophe . . . . .	67
2.1 Unfallhergang und <i>likvidacija</i> der Folgen . . . . .	70
2.1.1 »An der Front« . . . . .	72
2.1.2 Im fernen Zentrum . . . . .	75
2.1.3 An der Feder . . . . .	81
2.2 Weltweite Reaktionen . . . . .	92
2.2.1 Reaktionen auf politischer Ebene . . . . .	92
2.2.2 »We all live in Chernobyl«: Reaktionen auf gesellschaftlicher Ebene . . . . .	105
2.2.3 Zwischen den Welten: Gale & Co . . . . .	115
2.3 Radioaktive Landschaften . . . . .	125
2.3.1 Neue Heimat . . . . .	126
2.3.2 »Gezerre um die Strahlentoten« . . . . .	128
2.3.3 »Leben in Prognose« . . . . .	136
2.4 Fazit . . . . .	141
3. Die »sowjetischen Tschernobylkinder« . . . . .	145
3.1 Am Anfang war der Staat (nicht) . . . . .	145
3.1.1 Aus der »Zone« nach <i>Artek</i> : Die ersten »Tschernobylkinder« . . . . .	146
3.1.2 Erweiterung der temporären Evakuierung und Verschickung . . . . .	153
3.1.3 Rückkehr . . . . .	162

3.2 »Im Namen unserer Kinder«: Sorge, Unzufriedenheit und Mobilisierung der Bevölkerung . . . . .	168
3.2.1 Erste öffentliche Auseinandersetzung . . . . .	172
3.2.2 Die Gewerkschaften als treibende Kräfte . . . . .	179
3.3 »Tschernobyl-Politik« zwischen Peripherie und Zentrum in der <i>Katastrojka</i> . . . . .	181
3.3.1 Später Versuch der (Re-)Zentralisierung . . . . .	183
3.3.2 Das staatliche Programm »Tschernobylkinder« . . . . .	190
3.4 Fazit . . . . .	198
4. Die »Tschernobylkinder« als »Kinder des gesamten Planeten« . . . . .	203
4.1 Das Ausland um Hilfe bitten: Vom Feind zum Helfer . . . . .	205
4.1.1 Auf Staatskosten ins (sozialistische) Paradies . . . . .	205
4.1.2 Auf Staatskosten ins kapitalistische Feindesland . . . . .	217
4.1.3 »Wohltätigkeit ist neu für uns« . . . . .	221
4.2 Nichtstaatliche Organisationen aus dem In- und Ausland übernehmen . . . . .	227
4.3 <i>Freunde über den Ozean</i> : »Tschernobylkinder« in Nordamerika . . . . .	279
4.3.1 »But still remain some gulfs to span ...« . . . . .	279
4.3.2 Das Christuskind unter den »Tschernobylkindern« suchen . . . . .	295
4.4 Bildung von Netzwerken im Westen . . . . .	323
4.5 Wissenstransfer . . . . .	328
4.6 Fazit . . . . .	332
5. Die »Tschernobylkinder« . . . . .	335
5.1 Wer sind die »Tschernobylkinder«? . . . . .	336
5.1.1 »Echte Tschernobylkinder«: Kinder aus den kontaminierten Gebieten . . . . .	338
5.1.2 »Die traurigsten aller Tschernobylkinder«: Kinder aus Waisenheimen . . . . .	341
5.1.3 »Jedes Kind in Gefahr« . . . . .	345
5.1.4 Auswahl der Kinder . . . . .	348
5.2 Erholung im Ausland versus Erholung im Inland . . . . .	352
5.2.1 Tomaten mit <i>smetana</i> : Die These vom »Kulturschock« . . . . .	352
5.2.2 Äpfel, Erde und Luft: Medizinischer Nutzen der Auslandsreisen . . . . .	361
5.3 Die Reisen . . . . .	363
5.3.1 Neue Welten . . . . .	363
5.3.2 Mit den Kindern auf Reisen: Die erwachsenen Begleitungen . . . . .	367

---

5.4 Ein zweites Zuhause? . . . . .	369
5.4.1 Die Gastfamilien . . . . .	369
5.4.2 Die eigenen Familien . . . . .	378
5.5 Good bye, America! . . . . .	380
5.5.1 Rückkehr verweigert: Teil I . . . . .	380
5.5.2 Rückkehr verweigert: Teil II . . . . .	384
5.5.3 »Gud baj, Amerika« . . . . .	395
5.5.4 Willkommen, Ukraine! Auf nach Belarus! . . . . .	396
5.6 »Tschernobyl ist für mich ...« . . . . .	399
5.6.1 »Normalität« der Katastrophe . . . . .	400
5.6.2 »Tschernobylkinder«, die blieben . . . . .	405
5.6.3 »Tschernobylkinder«, die zurückkehrten . . . . .	410
5.7 Fazit . . . . .	412
6. Schlussbetrachtung . . . . .	415
Dank . . . . .	429
Abkürzungsverzeichnis . . . . .	433
Glossar . . . . .	437
Anhang . . . . .	441
Tabellen . . . . .	441
Verzeichnis der verwendeten Quellen und Literatur . . . . .	444
Abbildungsverzeichnis . . . . .	472
Personenregister . . . . .	475
Ortsregister . . . . .	481
Sachregister . . . . .	485